

ner.—Voulez-vous donner du pain à cet homme?—Je veux lui en donner.—Voulez-vous lui donner un habit?—Je veux lui en donner un.—Vos amis veulent-ils me donner du café?—Ils veulent vous en donner.—Voulez-vous me prêter vos livres?—Je veux vous les prêter.—Voulez-vous prêter votre matelas à vos voisins?—Je ne veux pas le leur prêter.—Voulez-vous leur prêter votre miroir?—Je veux le leur prêter.—A qui voulez-vous prêter vos parapluies?—Je veux les prêter à mes amis.—A qui votre ami veut-il prêter son cheval?—Il ne veut le prêter à personne.

ADICION A LA LECCION VIGÉSIMA.

Español.	Frances.
Bien hecho.	Bien fait.
Mal hecho.	Mal fait.
¿Qué mas?	† Après? Ensuite?
Nada mas.	† Rien de plus. Pas autre chose.
El se arrepentirá.	† Il s'en repentira.
La tarjeta. }	La carte.
El mapa. }	L'atlas.
El atlas.	Le voile.
El velo.	C'est fort étrange.
Es muy extraño.	† Chose étonnante! C'est étonnant!
¿Cosa rara!	† Ou bien.
O de lo contrario.	
Componer.	{ Composer, raccommoder.
Condénar.	{ arranger, [V. Ap.] Damner, condamner, [V. Ap.]

EJERCICIO—N.º 76.

¿Quiere Vd. tener la bondad de escribir á mi padre? ó de lo contrario se ofenderá.—Lo haré con mucho gusto.—Es muy extraño que no venga.—¿Cosa rara!—El se arrepentirá.—¿Ha recibido Vd. mi tarjeta?

—Sí, Señor; y tambien he recibido su atlas de Vd.—¿Y qué mas?—El velo, nada mas.—¿Cómo llama Vd. ferro-carril en frances?—¿Cuántos ejemplares de sus atlas ha impreso Vd.?—He impreso pocos atlas, pero muchos mapas.—Bien hecho.—Mal hecho.—Permítame Vd. aconsejarle sobre este asunto.—Seguramente, quedaré á Vd. muy agradecido, ó se lo agradeceré á Vd. mucho.

Acepciones de las voces COMPOSER Y CONDÉNAR.

Un batallon se compone de varias compañías.—Aquella muger no compone muy bien la ropa.—Yo no me meto en eso, compónganse Vds. con ellos.—¿Tiene Vd. ya compuestos los baules para el viaje?—El se condenará.—Los jueces pueden absolver ó condenar.—¿Quiere Vd. condenar esa puerta?

76.—*Soixante-seizième.*

Voulez-vous avoir la bonté d'écrire à mon père? ou bien il s'en fâchera.—Je le ferai avec beaucoup de plaisir.—C'est fort étrange qu'il ne vienne pas.—C'est étonnant!—Il s'en repentira.—Avez-vous reçu ma carte?—Oui, monsieur, et j'ai aussi reçu votre atlas.—Et ensuite? Le voile-rien de plus.—Comment appelez-vous CAMINO DE HIERRO en Français?—Combien d'exemplaires de votre atlas avez-vous imprimé? J'ai imprimé peu d'atlas, mais beaucoup de cartes géographiques.—Bien fait.—Mal fait.—Permettez-moi de vous conseiller dans cette affaire.—Certainement, je vous serai très obligé.

Un bataillon se compose de plusieurs compagnies.—Cette femme ne raccommode pas très bien le linge.—Je ne me mêle pas de cela, arrangez-vous avec eux.—Avez-vous déjà arrangé vos malles pour le voyage?—Ils se damnera.—Les juges peuvent condamner ou absoudre.—Voulez-vous condamner cette porte?

LECCION VIGÉSIMA-PRIMA.—*Ving-et-unième*
me Leçon.

Español.	Frances.
¿A QUIÉN?	A QUI?
¿QUIÉN?	QUI?

Español. Frances.
 ¿QUÉ? QUE? ó QUOI?
 LOS CUATRO CASOS DE LOS PRONOMBRES
 INTERROGATIVOS.

¿QUI? ¿QUIÉN?—¿QUÉ? quoi?—qui?

Para personas.

Nom.	¿Quién?	Qui?
Gen.	¿De quién?	De qui?
Dat.	¿A quien?	A qui?
Acus.	¿Quién? ¿A quién?	Qui?

Para cosas.

Nom.	¿Qué?	Que? quoi?
Gen.	¿De qué?	De quoi?
Dat.	¿A qué?	A quoi?
Acus.	¿Qué?	Que? quoi?

Qui? (¿quién?) no tiene plural, y se refiere siempre como en español, á las personas sin distincion de género.

Que? y quoi? (qué) no tienen plural, y se refieren siempre á las cosas.

OBS. A. Usase siempre de *que* pará las cosas que anteceden al verbo, y nunca de *quoi* como el acusativo.

Contestar.	Répondre. 4.
Contestar al hombre.	Répondre à l'homme.
Contestar á los hombres.	Répondre aux hommes.
¿A quién quiere Vd. contestar?	A qui voulez-vous répondre?
Quiero contestar á mi hermano.	Je veux répondre à mon frère.
Contestarle.	Lui répondre.
Contestarles.	Leur répondre.
Contestar el billete.	Répondre au billet.
Contestarlo.	Y répondre.
Lo, los.	Y.
Contestar a los billetes.	Répondre aux billets.
Contestarlos.	Y répondre.

Español. Frances.
 ¿Quiere Vd. contestar á mi billete?
 Quiero contestarlo.

Voulez-vous répondre á mon billet?
 Je veux y répondre.

El teatro.
 El baile.

Le théâtre.
 Le bal.

Al teatro.
 Al baile.
 Al jardin.
 El almacén.
 El escritorio.
 El mercado.

Singular. Plural.
 Au théâtre, aux théâtres.
 Au bal, aux bals.
 Au jardin, aux jardins.
 Le magasin.
 Le comptoir.
 Le marché.

IR ALLÍ, ALLÁ.

Y aller.

ESTAR ALLÍ,

Y être.

¿Quiere Vd. ir al teatro?

Voulez-vous aller au théâtre?

Quiero ir [allá].

Je veux y aller.

¿Está su hermano de Vd. en el teatro?

Votre frère est-il au théâtre?

Está allí.

Il y est.

El no está allí.

Il n'y est pas.

¿Dónde está?

Où est-il?

EN.

DANS.

¿Está su padre de Vd. en su jardín?

Votre père est-il dans son jardin?

Está allí.

Il y est.

¿Dónde está el comerciante?

{ Où est le marchand?
 { Où est-il le marchand?

Está en su almacén.

Il est dans son magasin.

OBS. B. La preposicion *que* se traduce por *à*, cuando precede á un infinitivo dependiente del verbo *avoir*. Ejemplos:

¿Qué tiene Vd. *que* hacer?

Qu'avez-vous à faire?

No tengo nada *que* hacer.

Je n'ai rien à faire.

*Español.**Frances.*

¿Qué tiene el hombre *que* beber? L'homme qu'a-t-il à boire?

El no tiene nada *que* beber. Il n'a rien à boire.

¿Tiene Vd. alguna cosa *que* hacer? Avez-vous quelque chose à faire?

Tengo *que* contestar á un billete. J'ai à répondre a un billet.

Tengo *que* hablar á su hermano de Vd. J'ai à parler à votre frère.

EJERCICIO N.º 77.

¿Quiere Vd. escribirme?—Quiero escribirle á Vd.—¿Quiere Vd. escribirle al italiano?—Quiero escribirle.—¿Quiere su hermano de Vd. escribir á los ingleses?—Quiere escribirles, pero ellos no tienen deseo de contestarle.—¿Quiere Vd. contestarle á su amigo?—Quiero contestarle.—Pero, ¿á quién quiere Vd. contestar?—Quiero contestar á mi buen padre.—¿No quiere Vd. contestar á sus buenos amigos?—Quiero contestarles.—¿Quién quiere escribirle á Vd.?—El ruso quiere escribirme.—¿Quiere Vd. contestarle?—No quiero contestarle.—¿Quién quiere escribir á nuestros amigos?—Los niños de nuestros vecinos quieren escribirles.—¿Quiere ellos contestarles?—Quiere contestarles.—¿A quién quiere Vd. escribir?—Quiero escribir al inglés.—¿Quiere él contestar á Vd.?—Quiere contestarme, pero no puede.—¿Pueden los españoles contestarnos?—Ellos no pueden contestarnos, pero nosotros podemos contestarles.—¿A quién quiere Vd. enviar ese billete?—Quiero enviarlo al ensamblador.

77.—*Soixante-dix-septième.*

Voulez-vous m'écrire?—Je veux vous écrire.—Voulez-vous écrire à l'Italien?—Je veux lui écrire.—Votre frère veut-il écrire aux Anglais?—Il veut leurs écrire, mais il n'ont pas envie de lui répondre.—Voulez-vous répondre à votre ami?—Je veux lui répondre.—Mais à qui voulez-vous répondre?—Je veux répondre à mon bon père.—Ne voulez-vous pas répondre à vos bons amis?—Je veux leur répondre.—Qui veut vous

écrire?—Le Russe veut m'écrire.—Voulez-vous lui répondre?—Je ne veux pas lui répondre.—Qui veut écrire à nos amis?—Les enfants de notre voisin veulent leur écrire.—Veulent-ils leur répondre?—Ils veulent leur répondre?—A qui voulez-vous écrire?—Je veux écrire au Russe.—Veut-il vous répondre?—Il veut me répondre, mais il ne peut pas.—Les Espagnols peuvent-ils nous répondre?—Ils ne peuvent pas nous répondre, mais nous pouvons leur répondre.—A qui voulez-vous envoyer ce billet?—Je veux l'envoyer au menuisier.

EJERCICIO—N.º 78.

¿Qué tiene Vd. que hacer?—Tengo que escribir.—¿Qué tiene Vd. que escribir?—Tengo que escribir un billete.—¿A quién?—Al carpintero.—¿Qué tiene su padre de Vd. que beber?—Tiene que beber buen vino.—¿Tiene su criado de Vd. algo que beber?—Tiene que beber té.—¿Qué tiene que hacer el zapatero?—Tiene que reparar mis zapatos.—¿Qué tiene Vd. que reparar?—Tengo que reparar mis medias de hilo.—¿A quién tiene Vd. que hablar?—Tengo que hablar al capitán.—¿Cuándo quiere Vd. hablarle?—Hoy.—¿Dónde quiere Vd. hablarle?—En su casa.—¿A quién tiene su hermano de Vd. que hablar?—Tiene que hablar á su hijo de Vd.—¿Qué tiene el inglés que hacer?—Tiene que contestar á un billete.—¿A cuál billete tiene que contestar?—El tiene que contestar al del buen alemán.—¿Tengo yo que contestar el billete del francés?—Vd. tiene que contestarlo.—¿A cuál billete tiene Vd. que contestar?—Tengo que contestar al de mi buen amigo.—¿Tiene su padre de Vd. que contestar á un billete?—Tiene que contestar á uno.—(à un billet).—¿Quién tiene que contestar á billetes?—Nuestros hijos tienen que contestar á algunos.—¿Quiere Vd. contestar á los billetes de los comerciantes?—Quiero contestarlos.—¿Quiere su hermano de Vd. contestar á este billete ó á aquel.—El no quiere contestar á éste ni á aquel.—¿Quiere alguien contestar á mi billete?—Nadie quiere contestarlo.

78.—*Soixante-dix-huitième.*

Qu'avez-vous à faire?—J'ai à écrire.—Qu'avez-vous à écrire?—J'ai un billet à écrire.—A qui?—Au charpentier.—Votre père qu'a-t-il à

boire?—Il a de bon vin à boire.—Votre domestique a-t-il quelque chose à boire?—Il a du thé à boire.—Le cordonnier qu'a-t-il à faire?—Il a raccomoder mes souliers.—Qu'avez-vous à raccomoder?—J'ai mes bas de fil à raccomoder.—A qui avez-vous à parler?—J'ai à parler au capitaine.—Quand voulez-vous lui parler?—Aujourd'hui.—Où voulez-vous lui parler?—Chez lui.—A qui votre frère a-t-il à parler?—Il a à parler à votre fils.—L'Anglais qu'a-t-il à faire?—Il a à répondre à un billet.—A quelle billet-at-il à répondre?—Il a à répondre à celui de bon Allemand.—Ai-je à répondre au billet du Français?—Vous avez y répondre.—A quelle billet avez-vous à répondre?—J'ai à répondre à celui de mon bon ami.—Votre père a-t-il à répondre à un billet?—Il a à répondre à un billet.—Quia à répondre à des billets?—Nos enfants ont à répondre à quelques-uns.—Voulez-vous répondre aux billets des marchands?—Je veux y répondre.—Votre frère veut-il répondre à ce billet-ci ou à celui-là?—Il ne veut répondre ni à celui-ci ni à celui-là.—Quelqu'un veut-il répondre à mon billet?—Personne ne veut y répondre.

EJERCICIO N.º 79.

¿A cuáles billetes quiere contestar su padre de Vd.?—El no quiere contestar sino á los de sus buenos amigos.—¿Quiere él contestar á mi billete?—Quiere contestarlo.—¿Tiene Vd. que contestar á alguien?—No tengo que contestar á nadie.—¿Quién quiere contestar á mis billetes?—Sus amigos de Vd. quieren contestarlos.—¿Tiene Vd. deseo de ir al baile?—Tengo deseo de ir.—¿Cuándo quiere Vd. ir?—Hoy.—¿A qué hora?—A las diez y media.—¿Cuándo quiere Vd. llevar á su muchacho al teatro?—Quiero llevarlo mañana.—¿A qué hora quiere Vd. llevarlo?—A las seis menos cuarto.—¿Dónde está su hijo?—El está en el teatro.—Está su amigo en el baile?—El está allí.—¿Dónde está el comerciante?—El está en su escritorio.—¿A dónde quiere Vd. llevarme?—Quiero llevar á Vd. á mi almacén.—¿A dónde quiere su cocinero ir?—El quiere ir al mercado.—¿Está su hermano en el mercado?—El no está allí.—¿Dónde está él?—El está en su almacén.

79.—*Soixante-dix-neuvième.*

A quels billets votre père veut-il répondre?—Il ne veut répondre qu'à ceux de ses bons amis.—Veut-il répondre à mon billet?—Il veut

y répondre.—Avez-vous à répondre à quelqu'un?—Je n'ai à répondre à personne.—Qui veut répondre à mes billets?—Vos amis veulent y répondre.—Avez-vous envie d'aller au bal?—J'ai envie d'y aller.—Quand voulez-vous y aller?—Aujourd'hui.—A quelle heure?—A dix heures et demie.—Quand voulez-vous mener votre garçon au spectacle?—Je veux l'y mener demain.—A quelle heure voulez-vous l'y mener?—A six heures moins un quart.—Où est votre fils?—Il est au spectacle.—Votre ami est-il au bal?—Il y est.—Où est le marchand?—Il est à son comptoir.—Où voulez-vous me mener?—Je veux vous mener à mon magasin.—Où votre cuisinier veut-il aller?—Il veut aller au marché.—Votre frère est-il au marché?—Il n'y est pas.—Où est-il?—Il est dans son magasin.

EJERCICIO N.º 80.

¿Dónde está el holandés?—El está en su guardilla.—¿Quiere Vd. venir á mi casa para ir al teatro?—Quiero ir (*aller*) á su casa, pero no tengo deseo de ir al teatro.—¿Dónde está el irlandés?—El está en el mercado.—¿A qué teatro quiere Vd. ir?—Quiero ir al de los franceses.—¿Quiere Vd. ir á mi jardín, ó al del escocés?—No quiero ir ni al de Vd. ni al del escocés, quiero ir al del italiano.—¿Quiere el médico ir á nuestros almacenes ó á los de los holandeses?—El no quiere ni á los de Vd. ni á los de los holandeses, sino á los de los franceses.—¿Qué quiere Vd. comprar en el mercado?—Quiero comprar canastos y alfombras.—¿A dónde quiere Vd. llevarlos?—Quiero llevarlos á mi casa.

80.—*Quatre-vingtième.*

Où est le Hollandais?—Il est dans son grenier.—Voulez-vous venir chez moi pour aller au spectacle?—Je veux aller chez vous, mais je n'ai pas envie d'aller au spectacle.—Où est l'Irlandais?—Il est au marché.—A quel théâtre voulez-vous aller?—Je veux aller à celui des Français.—Voulez-vous aller à mon jardin ou à celui de l'Ecosseis?—Je ne veux aller ni au votre ni à celui de l'Ecosseis; je veux aller à celui de l'Italien.—Le médecin a-t-il envie d'aller à nos magasins ou à ceux des Hollandais?—Il ne veut aller ni aux vôtres ni à ceux des Hollandais, mais à ceux de Français.—Que voulez-vous acheter au marché?—Je veux

acheter un panier et des tapis.—Où voulez-vous les porter?—Je veux les porter à la maison.

EJERCICIO—Nº 81.

¿Cuántas alfombras quiere Vd. comprar?—Quiero comprar dos.—¿A quién quiere Vd. darlas?—Quiero darlas á mi criado.—¿Tiene el deseo de barrer el piso?—El tiene deseo de hacerlo, pero no tiene tiempo.—¿Tienen los ingleses muchos almacenes?—Tienen muchos.—¿Tienen los franceses tantos perros como gatos?—Tienen mas de estos que de aquellos.—¿Tiene Vd. muchos fusiles en sus almacenes?—Tenemos muchos, pero no tenemos mucho grano.—¿Quiere Vd. ver nuestros fusiles?—Quiero ir á sus almacenes para verlos.—¿Quiere Vd. comprar algo?—Quiero comprar algo.—¿Qué quiere Vd. comprar?—Quiero comprar una cartera, un espejo y una pistola.—¿Dónde quiere Vd. comprar su baul?—Quiero comprarlo en el mercado.—¿Tiene Vd. tanto vino como té en sus almacenes?—Tenemos tanto de lo uno como de lo otro.—¿Quién quiere romper mi lienzo?—Nadie quiere romperlo.

81.—*Quatre-vingt-unième.*

Combien de tapis voulez-vous acheter?—Je veux en acheter deux.—A qui voulez-vous les donner?—Je veux les donner à mon domestique.—A-t-il envie de balayer le plancher?—Il a envie de le faire, mais il n'a pas le temps.—Les Anglais ont-ils beaucoup de magasins?—Ils en ont beaucoup.—Les Français ont-ils autant de chiens que de chats?—Ils ont plus de ceux-ci que de ceux-là.—Avez-vous beaucoup de fusils dans vos magasins?—Nous y en avons beaucoup, mais nous n'avons guère de grain.—Voulez-vous voir nos fusils?—Je veux aller dans vos magasins pour les voir.—Voulez-vous acheter quelque chose?—Je veux acheter quelque chose.—Que voulez-vous acheter?—Je veux acheter un portefeuille, un miroir et un pistolet.—Où voulez-vous acheter votre coffret?—Je veux l'acheter au marché.—Avez-vous autant de vin que de thé dans vos magasins?—Nous avons autant de l'un que de l'autre.—Qui veut déchirer mon linge?—Personne ne veut le déchirer.

EJERCICIO Nº 82.

¿Quieren los ingleses darnos pan?—Quieren dar á Vds.—¿Quieren darnos tanta mantequilla como pan?—Quieren dar á Vds. mas de lo uno que de lo otro.—¿Quiere Vd. dar un franco á este hombre?—Quiero darle varios.—¿Cuántos francos quiere Vd. darle?—Quiero darle cinco.—¿Qué quieren prestarnos los franceses?—Quieren prestarnos muchos libros.—¿Tiene Vd. tiempo de escribir al comerciante?—Quiero escribirle, pero no tengo tiempo hoy.—¿Cuándo quiere Vd. contestar al holandés?—Quiero contestarle mañana.—¿A qué hora?—A las ocho.—¿A dónde quiere ir el español?—No quiere ir á ninguna parte.—¿Quiere su criado de Vd. calentar mi caldo?—Quiere calentarlo.—¿Quiere hacer mi fuego?—Quiere hacerlo.—¿A dónde quiere ir el panadero?—Quiere ir al mercado.—¿Dónde está el jóven?—Está en el teatro.—¿Quién está en el baile del capitán?—Nuestros niños y nuestros amigos están allí.

82.—*Quatre-vingt-deuxième.*

Les Anglais veulent-ils nous donner du pain?—Ils veulent vous en donner.—Veulent-ils nous donner autant de beurre que de pain?—Ils veulent vous donner plus de celui-ci que de celui-là.—Voulez-vous donner un franc à cet homme?—Je veux lui en donner plusieurs.—Combien de francs voulez-vous lui donner?—Je veux lui en donner cinq.—Les Français que veulent-ils nous prêter?—Ils veulent nous prêter beaucoup de livres.—Avez-vous le temps d'écrire au marchand?—Je veux lui écrire, mais je n'ai pas le temps aujourd'hui.—Quand voulez-vous répondre à l'Allemand?—Je veux lui répondre demain.—A quelle heure?—A huit heures.—Où l'Espagnol veut-il aller?—Il ne veut aller nulle part.—Votre domestique veut-il chauffer mon bouillon?—Il veut le chauffer.—Veut-il faire mon feu?—Il veut le faire.—Où le boulanger veut-il aller?—Il veut aller au bois.—Où est l'adolescent?—Il est au théâtre.—Qui est au bal du capitaine?—Nos enfants et nos amis y sont.

ADICION A LA LECCION VIGESIMA-PRIMA.

<i>Español.</i>	<i>Frances.</i>
¿Ha concluido Vd. el libro?	Avez-vous fini le livre?
Poner atencion.	† Faire attention.
A principios de la semana próxima.	Au commencement de la semaine prochaine.
A principios de Abril.	Au commencement d'Avril.
Encargado de negocios.	Chargé d'affaires.
Negocios.	Affaires.
Asunto ó materia.	Affaire, sujet, matière.
Le pagará á Vd. en tres plazos; tarde, mal y nunca.	† Il vous payera aux calendes grecques.
Plazo.	Terme.
A plazo.	A terme.
—————	
Confesar.	Confesser, avouer, [V. Ap.]
Confitero.	Confiseur, confiturier. [V. Ap.]

EJERCICIO—Nº 83.

¿Ha concluido Vd. el libro?—Sí, Señor.—Para aprender es menester poner atencion.—¿Cuándo volveré á tener el placer de ver á Vd.?—A principios de la semana próxima.—¿Ha llegado el encargado de negocios?—Acaba de llegar.—¿Tiene Vd. negocios con él?—Sí, sobre un asunto importante.—Ese hombre nunca paga sus deudas.—Vd. se equivoca.—El paga siempre sus deudas en tres plazos; tarde, mal y nunca.—Buenos plazos.

Acepciones de las voces CONFESAR Y CONFITERO.

El confiesa que no ha tenido razon de decirle eso.—El reo no confesó su delito.—El que ha hecho estos dulces es buen confitero.—El confitero dueño de esta confitería es muy rico.

83.—*Quatre-vingt-troisième.*

Avez-vous fini le livre?—Oui, monsieur.—Pour apprendre il faut faire attention.—Quand aurai je le plaisir de vous revoir?—Au commen-

cement de la semaine prochaine.—Le Chargé d'Affaires est il arrivé?—Il vient d'arriver.—Avez-vous des affaires avec lui?—Oui, sur un sujet important.—Cet homme ne paie jamais ses dettes.—Vous vous trompez.—Il paie toujours aux Calendes Grecques.

Il avoue qu'il a eu tort de lui dire cela.—Le criminel n'avoua pas son crime.—Celui que á fait ces confitures est un bon confiseur.—Le confiturier propriétaire de cette confiterie est très riche.

LECCION VIGÉSIMA-SEGUNDA.—*Vingt-deuxième Leçon.*

<i>Español.</i>	<i>Frances.</i>	
	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
En el rincon.	Au coin,	aux coins.
A la cueva, á las cuevas.	Au trou,	aux trous.
En la cueva, en las cuevas.	Dans le trou.	dans les trous.
En el ó al fondo.	Au fond.	
En el ó al fondo del saco.	Au fond du sac.	
En el ó al rincon del fuego.	Au coin du feu.	
—————		
En el, ó al término ó fin.	Au bout.	
En el, ó al término, ó fin del camino.	Au bout du chemin.	
En el, ó al término ó fin de los caminos.	Au bout des chemins.	

MANDAR ó ENVIAR A BUSCAR.
IR A BUSCAR.

ENVOYER CHERCHER.
ALLER CHERCHER.

¿Quiere Vd. enviar á buscar vino?	Voulez-vous envoyer chercher du vin?
Quiero enviar á buscar.	Je veux en envoyer chercher.
¿Quiere su muchacho de Vd. ir á buscar pan?	Votre garçon veut-il aller chercher du pain?
No quiere ir á buscar.	Il ne veut pas en aller chercher.